

# TABLE DES MATIÈRES

---

|   |           |
|---|-----------|
| Épigraphe .....   | 7         |
| Remerciements.....  | 9         |
| Introduction .....  | 11        |
| <b>Chapitre 1.</b>  |           |
| <b>Sensations, perceptions, émotions et sentiments :</b>  |           |
| <b>unité et diversité du (res)senti.....</b>  | <b>19</b> |
| 1. Qu'est-ce que la perception ?.....   | 19        |
| 1.1. Rôle de la perception.....   | 20        |
| 1.2. Perception et signification.....   | 20        |
| 1.3. Perception et action.....  | 22        |
| 2. Qu'est-ce qu'une émotion ? .....   | 23        |
| 2.1. Les émotions : sensations ou phénomènes cognitifs ?.....   | 24        |
| 2.2. Émotions et sentiments selon A. Damasio.....   | 25        |
| 2.3. Émotions et cognition.....   | 27        |
| 2.4. Émotions et catégorisation.....  | 28        |
| 2.5. Rôle des émotions.....   | 29        |
| 3. Bilan : continuité entre perception et émotions.....   | 32        |
| 4. Toucher et somesthésie : entre perception et affect.....   | 33        |
| 4.1. La somesthésie : présentation .....  | 33        |
| 4.2. La peau comme frontière ?.....   | 35        |
| 4.3. Conservation et constitution de l'individu.....  | 36        |
| 4.4. Bilan : le toucher comme paroxysme de la perception .....  | 37        |
| 5. L'intuition .....  | 38        |
| 6. Conclusion.....  | 41        |
| <b>Chapitre 2.</b>  |           |
| <b>État de la question et définition d'un cadre théorique pour l'étude de <i>feel</i> .....</b>                     | <b>43</b> |
| 1. La polysémie .....   | 43        |
| 2. La sémantique du prototype .....   | 50        |
| 2.1. Présentation .....   | 50        |
| 2.2. Application de la sémantique du prototype aux verbes de perception :<br>Lakoff (1987) et Sweester (1990) ..... | 55        |
| 3. Une approche guillaumienne : Picoche (1986).....   | 58        |
| 3.1. Partis pris théoriques.....  | 59        |
| 3.2. Exemple du verbe <i>entendre</i> .....   | 60        |
| 3.3. Application au verbe <i>sentir</i> .....   | 63        |
| 4. Une approche culiolienne .....   | 67        |
| 4.1. Partis pris théoriques.....  | 67        |

|   |    |
|---|----|
| 4.2. Franckel (2004) : Application à <i>sentir</i> .....                        | 69 |
| 5. P. Cadiot et F. Nemo : indexicalité du sens et retour sur la polysémie ..... | 72 |
| 5.1. La polysémie en question .....   | 72 |
| 5.2. Quelques exemples .....  | 73 |
| 6. Synthèse : cadre proposé ici .....   | 75 |

### Chapitre 3.

#### Le verbe *feel* : caractéristiques syntaxiques et sémantiques.

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Cinétismes et unité sémantique .....</b>   | <b>77</b> |
| 1. Domaines sémantiques .....   | 78        |
| 1.1. Domaine de la perception .....   | 78        |
| 1.2. Domaine des émotions et des états intérieurs .....                                     | 80        |
| 1.3. Domaine de la cognition .....  | 80        |
| 1.4. Propriétés du perçu .....  | 80        |
| 1.5. Synthèse .....   | 81        |
| 2. Panorama des constructions de <i>feel</i> .....  | 83        |
| 3. Paulin (2003) : <i>feel</i> et l'altérité .....  | 87        |
| 4. Étude des constructions (1) :  |           |
| Le sujet grammatical désigne le sujet-percevant ou l'expérient .....                        | 89        |
| 4.1. <i>Feel</i> + SN .....   | 89        |
| 4.1.1. Sensations et perception involontaire .....  | 90        |
| 4.1.2. Quelques remarques sur les émotions .....  | 92        |
| 4.1.3. Remarques sur l'aspect .....   | 93        |
| 4.1.4. Verbes de perception et structures causatives .....                                  | 98        |
| 4.1.5. <i>Can feel</i> + proposition non finie : remarques sur les émotions .....           | 99        |
| 4.1.6. Quelques remarques sur l'emploi expérientiel .....                                   | 100       |
| 4.2. <i>Feel</i> + attribut du sujet .....  | 101       |
| 4.2.1. L'attribut est un adjectif .....   | 101       |
| 4.2.2. <i>Feel</i> + SN et <i>feel like</i> + SN .....                                      | 109       |
| 4.2.3. <i>Feel</i> + proposition finie introduite par <i>as if / as though / like</i> ..... | 112       |
| 4.2.3.1. Présentation de ces structures .....   | 112       |
| 4.2.3.2. <i>As if, as though et like</i> .....  | 115       |
| 4.2.3.3. La notion d' <i>irreal</i> .....   | 118       |
| 4.3. <i>Feel</i> + complétives introduites par <i>that</i> et $\emptyset$ .....             | 120       |
| 4.3.1. Bref état de la question .....   | 120       |
| 4.3.2. Analyses en contexte .....   | 123       |
| 4.3.3. <i>Feel</i> et <i>think</i> .....  | 125       |
| 4.3.4. Quelques mots sur l'aspect .....   | 126       |
| 4.3.5. <i>Feel to</i> V-inf .....   | 129       |
| 4.4. Comparaison avec <i>sense</i> et <i>experience</i> .....                               | 131       |
| 4.4.1. <i>Sense</i> .....   | 132       |
| 4.4.2. <i>Experience</i> .....  | 134       |
| 4.5. Bilan provisoire .....   | 140       |
| 5. Étude des constructions (2) : <i>feel</i> dans ses emplois à sujet source .....          | 141       |
| 5.1. Approches syntaxiques .....  | 141       |
| 5.1.1. Thèse de la montée du sujet .....  | 141       |
| 5.1.2. Le modèle tripartite de Gisborne (1998 et 2010) .....                                | 142       |
| 5.2. Quelques remarques sur les rôles sémantiques .....                                     | 145       |

|  |            |
|--|------------|
| 5.3. Comparaison avec les verbes ergatifs .....  | 146        |
| 5.4. Un raccourci syntaxique iconique .....  | 147        |
| 5.5. Analyse d'exemples et typologie des emplois à sujet source .....  | 149        |
| 5.6. Verbes de perception et empirisme .....   | 154        |
| 5.7. Quelques remarques sur l'aspect .....   | 157        |
| 6. Place de <i>feel</i> dans le système des verbes de perception.....  | 158        |
| 6.1. La perception visuelle .....  | 159        |
| 6.1.1. <i>See</i> .....  | 159        |
| 6.1.2. <i>Look</i> .....   | 162        |
| 6.2. La perception auditive .....  | 162        |
| 6.2.1. <i>Hear</i> .....   | 163        |
| 6.2.2. <i>Listen</i> .....   | 163        |
| 6.2.3. <i>Sound</i> .....  | 163        |
| 6.3. Bilan provisoire .....  | 164        |
| 6.4. <i>Smell</i> .....  | 165        |
| 6.5. <i>Taste</i> .....  | 166        |
| 6.6. Le toucher .....  | 167        |
| 6.7. Bilan.....  | 168        |
| 7. Représentation sémantique de <i>feel</i> .....  | 170        |
| 7.1. Application de l'approche de Picoche (1986) à <i>feel</i> .....   | 170        |
| 7.2. Recherche d'une unité sémantique .....  | 173        |
| 7.3. Organisation fractale du sens .....   | 174        |
| 7.4. Bilan.....  | 176        |
| 8. Conclusion.....   | 177        |
| <b>Chapitre 4.</b>   |            |
| <b>Le domaine nominal : les substantifs <i>feel</i> et <i>feeling</i> .....</b>                                  | <b>179</b> |
| 1. Cas d'emploi .....  | 181        |
| 1.1. Le substantif <i>feel</i> .....   | 181        |
| 1.2. Le substantif <i>feeling</i> .....  | 182        |
| 1.3. Bilan : les noms <i>feel</i> et <i>feeling</i> et le verbe <i>feel</i> : points communs et différences..... | 185        |
| 2. Étude du substantif <i>feel</i> .....   | 192        |
| 2.1. Le substantif <i>feel</i> : un cas de conversion ? .....  | 192        |
| 2.2. Insuffisance des modèles de conversion dans le cas du nom <i>feel</i> .....                                 | 195        |
| 2.3. <i>I turn to the feel of Boland's hand on my shoulder</i> .....   | 197        |
| 2.4. <i>The place has a gothic feel / the feel of a museum</i> .....   | 201        |
| 2.4.1. Verbes, noms et hypostasie.....   | 202        |
| 2.4.2. Analyse d'occurrences .....   | 204        |
| 2.4.3. Bilan provisoire .....  | 206        |
| 2.5. <i>HAVE a(n) ADJ feel to it / them</i> .....  | 209        |
| 2.5.1. Genèse de la structure .....  | 209        |
| 2.5.2. Analyse d'exemples.....   | 211        |
| 2.6. Le substantif <i>feel</i> : premier bilan.....  | 214        |
| 2.7. <i>He has a feel for the game</i> .....   | 214        |
| 2.7.1. Définitions.....  | 214        |
| 2.7.2. <i>Have a feel for</i> : analyse d'exemples.....  | 215        |
| 2.7.3. Analyse de la structure .....   | 218        |
| 2.7.3.1. Wierzbicka (1982).....  | 218        |

|   |     |
|---|-----|
| 2.7.3.2. Rôle de <i>for</i> .....                                     | 220 |
| 2.7.4. <i>Get a feel for</i> .....                                    | 220 |
| 2.7.5. Bilan.....   | 223 |
| 2.8. Représentation sémantique du substantif <i>feel</i> .....        | 223 |
| 2.8.1. Du verbe au nom : l'œuvre des cinétismes.....                  | 223 |
| 2.8.2. L'unité du substantif <i>feel</i> .....                        | 226 |
| 2.9. Le substantif <i>sense</i> .....                                 | 227 |
| 2.10. <i>Sense</i> comme sentiment.....                               | 232 |
| 2.11. Bilan de l'étude du substantif <i>feel</i> .....                | 234 |
| 3. Étude de <i>feeling</i> .....                                      | 234 |
| 3.1. Emplois et rappel des problématiques.....                        | 235 |
| 3.2. En guise de préambule : <i>-ing</i> .....                        | 236 |
| 3.3. <i>Feeling</i> et le domaine des sensations et des émotions..... | 237 |
| 3.3.1. <i>Feeling of</i> + SN.....                                    | 238 |
| 3.3.2. La séquence ADJ <i>feeling</i> .....                           | 243 |
| 3.3.3. <i>A sick feeling</i> .....                                    | 247 |
| 3.4. <i>The feeling of the place</i> .....                            | 249 |
| 3.5. <i>Have / get a feeling for</i> .....                            | 252 |
| 3.6. <i>I have a feeling that's not quite true</i> .....              | 254 |
| 3.6.1. Présentation de cet emploi.....                                | 254 |
| 3.6.2. Genèse de ces séquences.....                                   | 256 |
| 3.7. Bilan.....   | 258 |
| 4. Conclusion.....  | 260 |

## Chapitre 5.

### *Feel* et *feeling* au crible de deux œuvres littéraires :

|  |            |
|--|------------|
| <b><i>Mrs Dalloway</i> et <i>To the Lighthouse</i>.....</b>  | <b>261</b> |
| 1. Résumé des œuvres et thématiques principales.....   | 262        |
| 1.1. <i>Mrs Dalloway</i> .....   | 262        |
| 1.2. <i>To the Lighthouse</i> .....  | 263        |
| 2. Le (res)senti chez V. Woolf.....  | 264        |
| 2.1. La « réalité » (« <i>reality</i> »).....  | 265        |
| 2.2. L'impossible fusion.....  | 269        |
| 2.3. Liens et séparation.....  | 271        |
| 3. Étude du verbe <i>feel</i> dans <i>Mrs Dalloway</i> et <i>To the Lighthouse</i> .....                 | 275        |
| 3.1. <i>Feel</i> comme accès au monde.....   | 275        |
| 3.1.1. Le réel matériel et immatériel.....   | 276        |
| 3.1.2. Ouverture au monde et accès de plain-pied au réel.....  | 277        |
| 3.1.3. Quelques remarques syntaxiques : <i>FEEL X to be ADJ</i> et <i>feel X ADJ</i> .....               | 280        |
| 3.2. <i>Feel</i> et le dépassement des limites.....  | 284        |
| 3.2.1. Symbiose entre le monde et les personnages.....   | 284        |
| 3.2.2. Un mode unique d'accès au monde ?.....  | 285        |
| 3.2.3. Les personnages comme vases communicants.....   | 288        |
| 3.2.3.1. « Je comme un autre ».....  | 288        |
| 3.2.3.2. Communauté du ressenti.....   | 291        |
| 3.2.3.3. <i>Feel</i> et le discours rapporté :<br>va-et-vient entre voix individuelle et collective..... | 293        |
| 3.2.4. Qu'est-ce que <i>not feel</i> ?.....  | 297        |

|  |     |
|--|-----|
| 3.3. <i>Feel</i> et la différence.....   | 300 |
| 3.3.1. <i>Feel</i> , l'être et le non-être.....  | 300 |
| 3.3.2. Comparaisons et métaphores.....   | 301 |
| 3.3.3. <i>Feel</i> et la « réalité ».....  | 305 |
| 3.4. Bilan.....  | 308 |
| 4. Le substantif <i>feeling</i> dans <i>Mrs Dalloway</i> et <i>To the Lighthouse</i> ..... | 310 |
| 4.1. <i>Feeling</i> et matérialité.....  | 310 |
| 4.2. Passé et récurrence de l'affect.....  | 314 |
| 4.3. Caractère involontaire des affects.....   | 315 |
| 4.4. Bilan.....  | 317 |
| 5. Conclusion.....   | 318 |
| Conclusion.....  | 319 |
| Bibliographie.....   | 325 |
| Index des noms d'auteurs.....  | 335 |
| Index des notions.....   | 337 |
| Table des tableaux.....  | 339 |
| Table des figures.....   | 341 |

